

Wh-questions in Guaraní

Hunter Johnson, Isa Cabrera

Meetings with Harold

14 OCT 2022

Collaborator: Laure, Elvira, Armando, Alfredo

1 Preliminaries

- Walk you through all of the data on *wh*-questions in Guaraní with our in-situ speakers.
- We'll talk about simple and complex *wh*-question on subject, objects, PPs and others, and also a bit about *wh*-islands.
- Key questions: Is this the kind of data we should be looking for? What's so special about it?
- What are our next steps for submitting abstracts to conferences?

2 Subject *wh*-questions

- | | | | | |
|-----|---|-----|---|---------|
| (1) | ¿máa oi-kyti mandi'o?
'¿quién cortó la mandioca?' | (2) | Diego oi-kyti la mandi'o
'Diego cortó la mandioca' | Elena |
| (3) | ¿máa o-jeroky kuehe?
'¿quién bailó ayer?' | | | Elena |
| (4) | ¿máva iko che-recha ra'e plásape?
'¿quién me vio en la plaza?' | | | Alfredo |

Free Word order

It's been well established in the literature that Guaraní is a free word order language, however this does not hold for *wh*-questions. All of the speakers that we worked with insisted on a very strict word order in many cases and did not allow to leave the *wh*-element in-situ.

3 Object *wh*-questions

- | | | | |
|-----|----|--|-----------------|
| (5) | a. | ¿mba'e re-japo?
'¿qué haces?' | Armando |
| | b. | *¿re-japo mba'e?
'Intended: '¿qué haces?' | "bad" - Armando |

- (6) a. ¿mba'e o-mbo-pupu Diego?
'¿qué hirvió Diego?' Armando
- b. ¿mba'e Diego o-mbo-pupu?
'¿qué hirvió Diego?' 6/10 Armando
- c. *¿Diego o-mbo-pupu mba'e?
Intended: '¿qué hirvió Diego?' 0/10 Armando
- (7) ¿mba'e libro re-ñe-mõ-ñe'ẽ?
'que libro leés?' Laure

Responses:

- (8) a. cindi libro o-ha'i-va'ekue
'el libro que cindi escribió' "the best" - Laure
- b. *cindi o-ha'i-va'ekue libro
Intended: 'el que cindi escribió' "bad" - Laure
- c. cindi o-ha'i-va'ekue libro
'el que cindi escribió' "correct" - Laure

4 PP *wh*-questions and others

- (9) a. ¿mõõ Diego o-mbo-pupu mandi'o?
'¿dónde hirvió Diego la mandioca?' Armando
- b. *¿Diego o-mbo-pupu mandi'o mõõ?
'¿dónde hirvió Diego la mandioca?' 3/10 Armando
- (10) ¿araka'e o-korta Diego mandi'o?
'¿cuándo cortó Diego la mandioca?' Armando
- (11) ¿mavaitéva mandi'o korto Diego kuehe?
'¿cuál mandioca cortó Diego ayer?' Armando
- (12) ¿maitéa oi-kytita Diego?
'¿cuál va a cortar Diego?' Elena
- (13) ¿moõite oi-kyti?
'¿dónde cortó?' Elena
- (14) ¿mbory mandi'o o-mbo-pupu kuehe Diego?
'¿cuántas mandiocas cortó Diego ayer?' Armando

- (15) ¿mba'ere re-hayhu pe kamisa péa?
'¿por qué te gusta esa camisa?' Elena
- (16) ¿mba'ere re-hayhu péa pe kamisa?
'¿por qué te gusta esa camisa?' Elena

5 Complex *Wh*-questions

Subject

- (17) a. ¿máva(pa) he'i ndeve Arturo o-jeroky-hague kuehe?
'¿quién te dijo Arturo que bailó ayer?' Armando
- b. *¿he'i ndeve Arturo máva o-jeroky-hague kuehe?
'Intended: ¿quién te dijo Arturo que bailó ayer?' "suena afirmativo" - Armando
- c. *¿Arturo he'i ndeve máva o-jeroky-hague kuehe?
'Intended: ¿quién te dijo Arturo que bailó ayer?' "suena afirmativo" - Armando
- (18) a. ¿máa la o-jeroky-va'ekue he'i ndeve arturo?
'¿quién te dijo Arturo que bailó ayer?' Elena
- b. ¿máa he'i ndeve arturo o-jeroky-va'ekue kuehe?
'¿quién te dijo Arturo que bailó ayer?' Elena

Object

- (19) ¿mba'e la he'i la Tamara Diego oi-kyti-hague kuehe?
'¿qué te dijo Tamara que Diego cortó ayer?' Elena
- (20) a. ¿mba'e he'i ndeve Tamara oi-kyti-hague?
'¿qué te dijo Tamara que cortó ayer?' Armando
- b. ¿mba'e Tamara he'i ndeve oi-kyti-hague?
'¿qué te dijo Tamara que cortó ayer?' Armando
- c. ¿mba'e he'i ndeve Tamara Diego oi-kyti-hague?
'¿qué te dijo Tamara que Diego cortó ayer?' Armando

PPs and others

- (21) a. ¿mbo(r)y la ryguasu o-juka he'i ndeve arturo kuehe?
'¿cuántos pollos te dijo Arturo que mató ayer?' Elena
- b. ¿mbo(r)y la ryguasu o-juka kuehe diego he'i arturo?
'¿cuántos pollos te dijo Arturo que Diego mató ayer?' Elena
- (22) ¿mavaitéva pollo he'i ndeve Arturo (que/mba'épa) Diego oi-kyti-hague?
'¿cuáles pollos te dijo Arturo que Diego cortó?' Armando
- (23) ¿moõ o-juka la ryguasu he'i ndeve?
'¿dónde mató la gallina te dijo el?' Elena ¹

6 Embedded questions

- (24) che a-porandu ndeve máva la ryguasu o-juka
'yo te pregunté quién mató el pollo' Elena
- (25) a-porandu ndeve mávapa o-jeroky todoel-pyhare
'yo te pregunté quién bailó toda la noche' Armando
- (26) a. ¿mba'ére pea pe kuña hasẽ?
'¿porqué esa mujer está llorando?' Alfredo
- b. che ai-kuaasé mba'ére pea pe kuña hasẽ
'yo quiero saber porqué esa mujer está llorando' Alfredo
- c. che ai-kuaasé mávapa pea pe kuña-me o-my-asẽ
'yo quiero saber quién le hizo llorar a esa mujer' Alfredo

7 Wh-islands

- (27) che a-jogua so'o mercado-gui
'yo compré la carne en el mercado' Elvira
- (28) isa oi-kuaa che a-jogua-hague so'o mercado-gui
'isa sabe que yo compré la carne en el mercado' Elvira
- (29) ¿moõ-gui isa o-jogua so'o?
'¿dónde compró isa la carne?' Elvira
- (30) isa oi-kuaa moõ-i-pa a-jogua so'o
'isa sabe dónde yo compré la carne' Elvira

¹ This seems like an echo question.

- (31) ¿mba'e oi-kuaa isa che a-jogua-hague?
'¿qué sabe isa que yo compré?' Elvira
- (32) ¿oi-kuaa isa mba'e che a-jogua-hague?
'¿qué sabe isa que yo compré?'² Elvira
- (33) *¿mba'e oi-kuaa isa moõ(-pa) a-jogua-hague?
Intended: '¿qué sabe isa donde yo compré?' Elvira
- (34) *¿mba'e oi-kuaa isa mba'e-pa a-jogua-hague?
'¿qué sabe isa que yo compré?' Elvira
- (35) che a-ñe-porandu oký-nepa
'yo me pregunto si va a llover' Elvira
- (36) #che a-ñe-porandu oký-ta
'yo me pregunto si va a llover' ³ Elvira
- (37) che a-ñe-porandu mba'e-pa o-me'ẽ-ta chéve juañ
'yo me pregunto qué me va a dar Juan' Elvira
- (38) che a-ñe-porandu oky-vé-ta-pa
'yo me pregunto si va a seguir lloviendo' Elvira
- (39) *máva che a-ñe-porandu mba'e-pa o-me'ẽ-ta chéve
Intended: '¿quién yo me pregunto que me va a dar?' Elvira
- (40) *máva che a-ñe-porandu mba'e-pa o-me'ẽ-ta so'o
Intended: '¿quién yo me pregunto que me va a dar carne?' Elvira
- (41) máva o-ñe-porandu mba'e-pa o-me'ẽ-ta chéve
'¿quién se pregunta que me va a dar el/ella?' Elvira
- (42) ¿máva o-porandu chéve?
'quién me preguntó' Elvira
- (43) che añeporandu máva ome'ẽta so'o
'yo me pregunto quién me dará carne' Elvira
- (44) che a-ñe-porandu máva-pa che-r-enói
'yo me pregunto quién me llamó' Elvira

² This can also be affirmative, but the mba'e can be removed to sound even more affirmative. The mba'e is redundant when the sentence is affirming.

³ oký-ta is affirming that it'll rain, therefore it doesn't make sense that one wonders whether it will rain while also affirming it.

- (45) nde re-ñe-porandu máva-pa ne-r-enói
‘yo me pregunto quién me llamó’ Elvira
- (46) ¿máva nde re-imo’ã ne-r-enoi-haãue?
‘¿quién pensás que te llamó?’ Elvira
- (47) ¿máva nde rei-mo’ã mba’e-pa om-e’ẽ-ta chéve?
‘¿quién pensás que me va a dar algo?’ Elvira
- (48) ¿máva nde re-ñe-porandu mba’e-pa o-me’ẽ-ta ndéve?
‘¿quién tu te preguntas que te va a dar algo?’ Elvira
- (49) ¿mba’e-pa nde re-ñe-porandu máva o-me’ẽ-ta ndéve?
‘¿qué vos pensás quien te va a dar?’ Elvira
- (50) *¿mba’e-pa nde re-ñe-porandu moõ o-me’ẽ-ta ndéve Juan?
‘¿qué te preguntas donde te dará Juan?’⁴ Elvira

⁴ The speaker said this sounds VERY bad.